

Appendice 1

Contiene:

- Il protocollo d'intesa
- la versione italiana del questionario per la prima generazione
- la versione cinese del questionario per la prima generazione



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER LE LIBERTA' CIVILI E L'IMMIGRAZIONE
Direzione Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo

Protocollo d'intesa tra il Ministero dell'Interno e rappresentanti dell'OIM, della DNA, i Prefetti Presidenti dei Consigli Territoriali di Roma, Milano, Modena e Prato, rappresentanti dei Ministeri degli Affari Esteri, della Solidarietà Sociale e del Lavoro e della Previdenza Sociale, il Dipartimento della P.S. del Ministero dell'Interno, della Regione Lazio e della Regione Toscana, della Confindustria Lazio e della Confindustria Toscana, del CNEL, dell'INPS, dell'Unione delle Camere di Commercio, dell'Ufficio Italiano Cambi, del CNR, del CNA, delle Organizzazioni sindacali CGIL, CISL e UIL.

L'anno 2007 addì 31 del mese di Ottobre in Roma, presso il Ministero dell'Interno - Dipartimento per le Libertà civili e l'Immigrazione

Tra

Il Prefetto, Dott. Mario Ciclosi, nato a Cingoli (MC) il 13 settembre 1948, Direttore Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo, che interviene in nome e per conte del Ministero dell'Interno

E

- l'Organizzazione Internazionale per le Migrazioni - OIM,
- la Direzione Nazionale Antimafia - DNA,
- i Prefetti Presidenti dei Consigli Territoriali di Roma, Milano, Modena e di Prato
- i Ministeri degli Affari Esteri, della Solidarietà Sociale e del Lavoro e della Previdenza Sociale,
- il Dipartimento della P.S. del Ministero dell'Interno
- la Regione Lazio e la Regione Toscana,
- la Confindustria Lazio e la Confindustria Toscana,
- il CNEL,
- l'INPS
- l'Unione delle Camere di Commercio,
- l'Ufficio Italiano Cambi,



Ministero dell'Interno
DIPARTIMENTO PER LE LIBERTÀ CIVILI E L'IMMIGRAZIONE
Direzione Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo

- il CNR,
- il CNA,
- le Organizzazioni sindacali CGIL, CISL e UIL,

Premesso che:

- La Commissione Europea, nell'ambito del Programma Aeneas 2005, rivolto alla cooperazione con i Paesi terzi nelle materie della migrazione e dell'asilo ha finanziato un progetto presentato dall'OIM (Organizzazione Internazionale per le Migrazioni) intitolato "Capacità di gestione della migrazione in Cina";

- Partners del progetto sono l'Organizzazione Internazionale del Lavoro, il Regno Unito e l'Italia;

- Obiettivo del progetto è di ridurre la migrazione illegale dalla Repubblica Cinese verso l'Europa migliorando la capacità di gestione del fenomeno e la conoscenza dello stesso da parte delle istituzioni. In particolare si mira a rinforzare le capacità tecniche, amministrative e legislative dei funzionari, promuovere meccanismi di cooperazione e scambi di esperienze tra amministrazioni, informare dei rischi dell'immigrazione clandestina e rinforzare percorsi di migrazione legale;

Dato atto che il Ministero dell'Interno - Dipartimento per le Libertà Civili e l'Immigrazione, che cofinanzia il progetto, in data 3 aprile 2007 ha presentato l'iniziativa alle istituzioni e organizzazioni sindacali che sono direttamente interessate alla gestione del fenomeno migratorio cinese;

Considerato che nel corso della suddetta riunione è emersa la disponibilità delle Amministrazioni ed Enti a prendere parte attiva al progetto contribuendo per la parte di competenza;

ISTITUTO POLIGRAFICO ZECCA NELLO FTND 1



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER LE LIBERTA' CIVILI E L'IMMIGRAZIONE
Direzione Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo

Ravvisata la necessità di creare una rete di soggetti che a vario titolo posseggono dati e conoscenze sul fenomeno migratorio cinese in Italia;

Rilevato l'interesse di promuovere un progetto di studio del fenomeno italiano che sia di completamento dei dati già esistenti o comunque di diffusione degli stessi;

Tenuto conto che questo studio potrebbe vedere la partecipazione attiva di enti e istituzioni locali coinvolgendo direttamente i Consigli territoriali per l'Immigrazione principalmente lì dove il fenomeno è storicamente presente ma potrebbe altresì interessare zone di nuova diffusione o di diffusione non ancora conosciuta per far sì che i risultati siano attraverso detti Consigli territoriali portati all'attenzione di tutti per le azioni che saranno necessarie;

Ritenuto che questi obiettivi, di preminente interesse pubblico, possano essere meglio raggiunti attraverso un'azione formativa in grado di portare alla reciproca comprensione delle necessità e degli obiettivi, alla conoscenza dei servizi e degli strumenti disponibili, all'aggiornamento professionale degli operatori e nel contempo alla definizione, laddove necessari, anche di opportuni strumenti in grado di migliorare l'efficienza dei rispettivi servizi;

si conviene e si stipula quanto segue

Art. 1

Le premesse fanno parte integrante del presente Protocollo d'Intesa.

Art. 2

Le parti aderiscono alla costituzione di un gruppo di lavoro sul fenomeno migratorio cinese in Italia impegnandosi a partecipare attraverso propri delegati alla valutazione di probabili settori di studio e/o azioni.



Ministero dell'Interno
DIPARTIMENTO PER LE LIBERTA' CIVILI E L'IMMIGRAZIONE
Direzione Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo

Art. 3

L'OIM, responsabile del progetto finanziato dalla Commissione Europea, curerà anche una parte di eventuali studi o attività che gli saranno affidati con apposita convenzione tra il Ministero dell'Interno e l'organizzazione, nell'ambito del contributo già destinato al Progetto Comunitario.

Art. 4

Il Gruppo di lavoro indicherà i settori verso i quali si potranno indirizzare le attività di ricerca e di approfondimento e le modalità attraverso le quali possono essere coinvolte le stesse comunità cinesi in Italia, anche nel rispetto e nell'attuazione dei principi fissati nella "Carta dei valori della cittadinanza e dell'integrazione".

Art. 5

Gli Enti e le Organizzazioni sottoscrittori si impegnano altresì a valutare forme di reperimento di ulteriori risorse finanziarie oltre quelle già rese disponibili dal Ministero dell'Interno per lo svolgimento delle attività programmate.

Art. 6

Gli Enti e le Organizzazioni sottoscrittori si impegnano a fornire al gruppo di lavoro e al curatore del progetto tutti i dati e le informazioni nella loro disponibilità, sempre nel rispetto della riservatezza delle informazioni e dei dati disponibili.



Ministero dell'Interno
DIPARTIMENTO PER LE LIBERTA' CIVILI E L'IMMIGRAZIONE
Direzione Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo

Art. 7

Il presente protocollo ha validità fino al 31.12.2008, data di scadenza del progetto comunitario, e potrà essere rinnovato ove si ravvisasse la necessità di proseguire l'attività del gruppo di lavoro.

22. **Conoscenza della lingua italiana:**

	Poco	Abba- stianza	Molto
Capisco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Parlo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Leggo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Scrivo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

23. **Conosci altre lingue:**

- inglese
 altro

24. **Corsi di italiano:**

- ho frequentato corsi di italiano
 vorrei frequentare corsi di italiano

25. **Che cosa ti impedisce di studiare l'italiano?**

- non ho tempo
 è troppo difficile
 non mi interessa
 non so dove fare i corsi
 altro

26. **Vuoi tornare a vivere nel tuo paese?**

- sì, subito
 sì, tra qualche anno
 no
 non so



IOM International Organization for Migration
 OIM Organisation Internationale pour les Migrations
 OIM Organización Internacional para las Migraciones

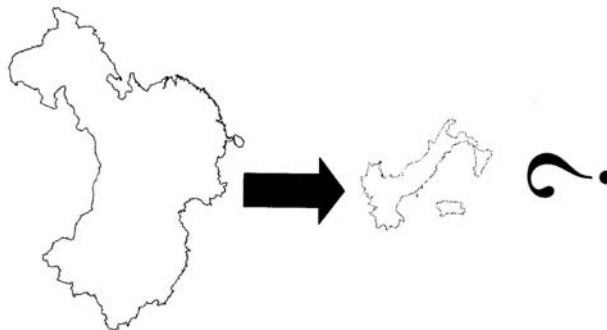
Questionario

L'Organizzazione Internazionale per le Migrazioni sta effettuando uno studio sulla presenza cinese in Italia e sui suoi percorsi di integrazione.

Ti chiediamo di aiutarci a conoscere e capire la comunità cinese in Italia.

I dati saranno raccolti in modo anonimo e utilizzati a scopo di ricerca e analisi statistiche.

Grazie per la collaborazione



OIM - Organizzazione Internazionale per le Migrazioni - Ufficio Regionale per il Mediterraneo
 Via Nomentana, 62 - 00161 Roma
 Tel: +39 06 44 186 202/224 - Fax: +39 06 440 25 33
 e-mail: iomrome@iom.int

1. Sesso:
 maschio femmina
2. Età, anni: _____
3. Anni di scuola frequentati in Cina: _____
4. Anni di scuola frequentati in Italia: _____
5. Da quale zona della Cina provieni?
 Cina del Nord
 Cina del Sud
 Zhejiang
 Fujian
 Altro
6. Anno del primo ingresso in Italia: _____
7. Da allora quante volte sei tornato in Cina?
8. Per quale motivo sei tornato in Cina?
 affari
 famiglia
 altro
9. Hai vissuto in altri paesi?
 sì no
10. Perché sei venuto in Italia?
 famiglia (ricongiungimento)
 lavoro
 studio
 altro
11. Come sei arrivato in Italia?
 aereo
 via terra
 via mare
12. E' stato facile ottenere il visto per venire in Italia?
 sì no altro
13. Come hai scelto la città in cui vivi in Italia?
 contatti con cinesi
 contatti con italiani
 opportunità di lavoro
 dopo un periodo in altre città italiane
 altro
14. In Italia hai:
 moglie/marito
 figli (quanti? _____)
 altri parenti
 amici
 nessuno
15. Nel tuo paese hai:
 moglie/marito
 figli (quanti? _____)
 genitori
 altri parenti
 nessuno
16. Quali problemi hai in Italia?
 il lavoro
 condizioni abitative difficili
 cure mediche
 rapporto con gli italiani
 la lingua
 depressione
 isolamento
 discriminazione
 mancanza di informazioni
 non ho il permesso di soggiorno
 altro
17. Sei mai andato:
 dal medico di base
 al pronto soccorso / ospedale
 in uffici del Comune / Anagrafe
 in uffici dell'INPS
 in uffici della Questura
 al Centro per l'Impiego
 all'Agenzia dell'Entrate
 in altri uffici pubblici italiani
 dal commercialista
 in una scuola pubblica
 in una associazione cinese
 altro
18. Hai saputo di questi uffici/servizi tramite:
 amici conoscenti cinesi
 giornali cinesi
 materiali, sportelli, servizi informativi
 altro
19. Frequenti italiani?
 sì
 no
20. Aiuti la tua famiglia in Cina?
 sì, mando regolarmente soldi
 sì, quando posso invio dei soldi
 no
21. Lavori per:
 datore di lavoro cinese
 la mia famiglia
 datore di lavoro italiano
 in proprio o imprenditore
 non lavoro
 studio

20. 是否资助在中国的家人?

- 有, 经常汇款
- 有, 当有能力时会寄钱
- 没有

21. 工作的对象:

- 中国的雇主
- 我自己的家庭
- 意大利的雇主
- 独立工作
- 没有工作
- 学习

22. 对意大利语的知识:

- | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | 很少 | 足够 | 很好 |
| 听 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 说 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 读 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 写 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

23. 是否认识其它的语言:

- 英语
- 其它

24. 意大利语的课程:

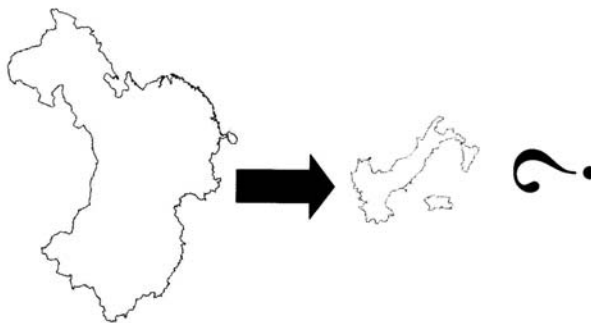
- 曾参加过意大利语的课程
- 想参加意大利语的课程

25. 什么事阻碍你学习意大利语?

- 没时间
- 太难
- 没兴趣
- 不知道再哪里举办课程
- 其它

26. 你希望返回你的国家居住吗?

- 是, 马上
- 是, 过几年
- 不
- 不知道



问卷

国际移民组织对在意大利的中国人进行
 一项研究和他们的融入过程。请你帮助
 我们认识和了解在意大利中国人的群
 体。数据将以无计名的方式搜集,用来做
 调查和统计分析之用。

感谢合作

1. 性别:
 男
 女
2. 年龄:
3. 在中国在校读书的年数:
4. 在意大利在校读书的年数:
5. 从中国哪里来
 中国北方
 中国南方
 浙江
 福建
 其它地区
6. 第一次到意大利是哪一年:
7. 总共返回中国的次数?
8. 回国的目的是?
 做生意
 探亲
 其它
9. 是否在其它国家居住过?
 有
 没有
10. 为什么到意大利来
 家庭团聚
 工作
 学习
 其他
11. 怎样到达意大利
 乘飞机
 陆路
 海路
12. 为了到意大利来容易得到签证吗?
 容易
 不容易
 其它
13. 你是怎样选择在意大利生活的城市?
 认识的中国人
 认识的意大利人
 工作机会
 在意大利另外的城市住了一段时间
 其它
14. 在意大利你有:
 妻子/丈夫
 孩子(几个)
 亲戚
 朋友
 没有
15. 在中国你有:
 妻子/丈夫
 孩子(几个)
 父母
 亲戚
 没有
16. 在意大利有什么难题
 工作
 住房条件困难
 治病
 和意大利人的关系
 语言
 孤立
 忧郁
 缺少信息
 没有居留
 其它
17. 你有没有去过
 家庭医生
 急诊医院
 市政府办公室/户籍处
 INPS
 警察局
 劳工局
 税务局
 意大利其它部门
 会计师
 公立学校
 一个中国协会
 其它
18. 你怎样知道这些办公室及其服务:
 认识的中国人
 中国报纸
 信息咨询的资料,窗口,服务
 其它
19. 是否与意大利人接触?
 有
 没有

Appendici 2 e 4

Distribuzioni di frequenza

Le appendici 2 e 4 sono incluse nel CD allegato alla pubblicazione. Nell'appendice 2 vengono riportate le distribuzioni di frequenza relative ai 1.615 questionari per la prima generazione, mentre nell'appendice 4 vengono riportate le distribuzioni di frequenza relative ai 37 questionari per la seconda generazione.

Le distribuzioni di frequenza consentono di fotografare la distribuzione dei dati. Ogni tabella corrisponde ad una variabile (ad una domanda del questionario) e ogni riga ad una modalità (una delle possibili risposte). Ad esempio la variabile "Sesso" è composta dalle modalità "Maschi", "Femmine" e "Mancate risposte".

1. Sesso	n	%
Maschio	831	51,46
Femmina	780	48,30
Mancate Risposte	4	0,25
Totale	1.615	

Le distribuzioni di frequenza vengono in genere utilizzate per descrivere il campione: età, sesso, istruzione. Quando il campione è rappresentativo, le percentuali possono essere generalizzate a tutta la popolazione.

Nel caso dei questionari della prima generazione la distribuzione dei dati di struttura (principalmente età e sesso) suggeriscono una buona rappresentatività del campione raggiunto.

Nelle appendici 2 e 4 le tabelle seguono la numerazione delle domande dei questionari.

Appendici 3 e 5

Tabelle di correlazione

Le appendici 3 e 5 sono incluse nel CD allegato alla pubblicazione. Nell'appendice 3 vengono riportate le correlazioni relative ai questionari della prima generazione, mentre nell'appendice 5 vengono riportate le correlazioni relative ai questionari di seconda generazione.

Uno degli obiettivi della ricerca è quello di individuare relazioni tra variabili e modalità delle variabili. Ad esempio, nella tabella riportata di seguito, relativa alla modalità "Femmina" della variabile "Sesso" si legge che una proporzione maggiore di femmine:

- sono arrivate in Italia per ricongiungimento familiare (39,76% contro il 23,97% dei maschi);
- ha età compresa tra i 18 e i 30 anni (48,37% contro il 33,61% dei maschi);
- non lavora (10,09% contro il 3,58% dei maschi), ecc.

1.2 Femmina

χ^2		% Si	% No
20,18	Sono arrivato in Italia per ricongiungimento	39,76	23,97
15,77	Età 18-30 anni	48,37	33,61
11,82	Non lavoro	10,09	3,58
6,95	Non ho vissuto in altri paesi	80,42	71,90
6,87	Non invio soldi a casa	37,09	27,82
6,50	Non ho il permesso di soggiorno	32,64	23,97
6,32	Sono arrivato in Italia dopo il 2005	18,99	12,12
5,25	Conosco l'inglese	23,44	16,53
5,01	Sono andato al pronto soccorso / ospedale	48,07	39,67
4,86	Lavoro per la mia famiglia	22,85	16,25
4,50	In Cina ho frequentato 1-6 anni di scuola	21,96	15,70
4,44	Sono arrivato in aereo	89,91	84,57

Nella prima colonna viene riportato il valore dell'Indice statistico χ^2 (Chi Quadrato). Questo indice viene utilizzato per calcolare la significatività statistica delle relazioni. Ad esempio, un χ^2 di 3,841 è statisticamente significativo al 5%, ciò significa che si corre un rischio inferiore a 5 possibilità su 100 di sbagliare affermando l'esistenza della relazione. Maggiore è il valore del χ^2 maggiore è la significatività statistica e la forza delle correlazioni. Un χ^2 pari a 6,635 è statisticamente significativo all'1%, ciò significa che vi è meno di 1 possibilità su 100 di sbagliare affermando l'esistenza della relazione.

Nelle tabelle delle correlazioni le colonne Sì e No consentono di valutare in che modo le risposte hanno portato alla determinazione del χ^2 . Ad esempio:

1.1 Maschio

χ^2		% Sì	% No
15,91	Sono arrivato in Italia per lavoro	65,47	50,59
11,18	In Cina ho moglie/marito	22,38	12,72
9,81	Sono andato dal commercialista	42,82	31,36
9,76	In Italia ho amici	68,51	57,10

nella prima riga della tabella "1.1 Maschi" si legge che il 65,47% dei maschi (colonna Sì) sono arrivati in Italia per lavoro contro il 50,59% del resto del campione (colonna No, che in questo caso corrisponde alle femmine). Questa differenza ha prodotto un χ^2 pari a 15,91 che consente di affermare, con un rischio di errore notevolmente inferiore all'1%, l'esistenza di una correlazione tra l'essere maschi ed essere arrivati in Italia per lavoro.

Le correlazioni sono state calcolate su un sottocampione di 840 questionari. Infatti lo studio delle correlazioni richiede un campione eterogeneo e risposte date con una certa attenzione. Nell'inserimento dei dati erano già stati scartati i questionari in cui venivano indicati solo il sesso o l'età, ma non si rispondeva ad alcuna altra domanda del questionario. Nella fase di screening propedeutica all'analisi delle correlazioni sono stati eliminati i questionari a cui si rispondeva in modo del tutto superficiale. Ad esempio, alla domanda 16: "Quali problemi hai in Italia?", blocchi di questionari riportavano solamente la risposta "la lingua". Si è perciò deciso di scartare dalle analisi delle correlazioni i questionari che alla domanda 16 presentano meno di 2 risposte.